Porównanie tłumaczeń Filipian 2:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	[Za] konieczne zaś uznałem Epafrodytosa — brata i współpracownika i współbojownika mego, waszego zaś wysłannika i publicznego sługę — potrzeby mej, posłać do was,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Konieczne zaś uznałem Epafrodyta brata i współpracownika i współbojownika mojego waszego zaś wysłannika i publicznego sługę potrzeby mojej posłać do was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uznałem zaś za potrzebne posłać do was Epafrodytosa,* mojego brata, współpracownika i współbojownika, a waszego wysłannika** i sługę,*** (któremu powierzyliście usłużenie) mi w potrzebie.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Jako) konieczne zaś uznałem Epafrodyta, brata*, i współpracownika, i współżołnierza mego, waszego zaś wysłannika i publicznego sługę potrzeby mej, posłać do was, [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Konieczne zaś uznałem Epafrodyta brata i współpracownika i współbojownika mojego waszego zaś wysłannika i publicznego sługę potrzeby mojej posłać do was

---

[1)] <x>570 4:18</x>
[2)] Lub: apostoła, ἀπόστολος.
[3)] sługę : λειτουργός (leiturgos), ozn. też osobę sprawującą służbę publiczną.
[4)] O współwyznawcy.